

# **Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1**

Actualizaciones de funciones y notas de la versión

Copyright © 2012, Oracle y/o sus filiales. Todos los derechos reservados.

Este software y la documentación relacionada están sujetos a un contrato de licencia que incluye restricciones de uso y revelación, y se encuentran protegidos por la legislación sobre la propiedad intelectual. A menos que figure explícitamente en el contrato de licencia o esté permitido por la ley, no se podrá utilizar, copiar, reproducir, traducir, emitir, modificar, conceder licencias, transmitir, distribuir, exhibir, representar, publicar ni mostrar ninguna parte, de ninguna forma, por ningún medio. Queda prohibida la ingeniería inversa, desensamblaje o descompilación de este software, excepto en la medida en que sean necesarios para conseguir interoperabilidad según lo especificado por la legislación aplicable.

La información contenida en este documento puede someterse a modificaciones sin previo aviso y no se garantiza que se encuentre exenta de errores. Si detecta algún error, le agradeceremos que nos lo comuniqué por escrito.

Si este software o la documentación relacionada se entrega al Gobierno de EE.UU. o a cualquier entidad que adquiera licencias en nombre del Gobierno de EE.UU. se aplicará la siguiente disposición:

U.S. GOVERNMENT END USERS. Oracle programs, including any operating system, integrated software, any programs installed on the hardware, and/or documentation, delivered to U.S. Government end users are "commercial computer software" pursuant to the applicable Federal Acquisition Regulation and agency-specific supplemental regulations. As such, use, duplication, disclosure, modification, and adaptation of the programs, including any operating system, integrated software, any programs installed on the hardware, and/or documentation, shall be subject to license terms and license restrictions applicable to the programs. No other rights are granted to the U.S. Government.

Este software o hardware se ha desarrollado para uso general en diversas aplicaciones de gestión de la información. No se ha diseñado ni está destinado para utilizarse en aplicaciones de riesgo inherente, incluidas las aplicaciones que pueden causar daños personales. Si utiliza este software o hardware en aplicaciones de riesgo, usted será responsable de tomar todas las medidas apropiadas de prevención de fallos, copia de seguridad, redundancia o de cualquier otro tipo para garantizar la seguridad en el uso de este software o hardware. Oracle Corporation y sus filiales declinan toda responsabilidad derivada de los daños causados por el uso de este software o hardware en aplicaciones de riesgo.

Oracle y Java son marcas comerciales registradas de Oracle y/o sus filiales. Todos los demás nombres pueden ser marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

Intel e Intel Xeon son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Intel Corporation. Todas las marcas comerciales de SPARC se utilizan con licencia y son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de SPARC International, Inc. AMD, Opteron, el logotipo de AMD y el logotipo de AMD Opteron son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Advanced Micro Devices. UNIX es una marca comercial registrada de The Open Group.

Este software o hardware y la documentación pueden ofrecer acceso a contenidos, productos o servicios de terceros o información sobre los mismos. Ni Oracle Corporation ni sus filiales serán responsables de ofrecer cualquier tipo de garantía sobre el contenido, los productos o los servicios de terceros y renuncian explícitamente a ello. Oracle Corporation y sus filiales no se harán responsables de las pérdidas, los costos o los daños en los que se incurra como consecuencia del acceso o el uso de contenidos, productos o servicios de terceros.

# Contenido

---

- Cómo utilizar esta documentación .....5
  - Documentación relacionada .....5
  - Comentarios sobre este documento .....6
  - Descargas de producto .....6
  - Esquema de numeración de versiones de firmware de Oracle ILOM 3.1 .....7
  - Asistencia técnica y accesibilidad .....8
- Mejoras de funciones a partir de Oracle ILOM 3.1 .....9
  - Resumen de mejoras de funciones .....9
- Actualizaciones en el firmware Oracle ILOM 3.1.x ..... 13
  - Versiones 3.1 iniciales para servidores y Sun Blade 6000 CMM ..... 13
  - Problemas conocidos de Oracle ILOM 3.1 ..... 13
  - Aviso de eliminación de WS-Man a partir de Oracle ILOM 3.2.1 ..... 16
  - Títulos de la documentación en documentos traducidos ..... 16



# Cómo utilizar esta documentación

---

Las guías de actualizaciones de funciones y notas de versión describen las mejoras de firmware, los problemas conocidos y las soluciones para el firmware de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1.

Utilice esta guía junto con otras guías de la biblioteca de documentación de Oracle ILOM 3.1. Los destinatarios de esta guía son los técnicos, administradores de sistema, proveedores de servicio autorizados y usuarios que tengan experiencia en la administración de hardware de sistemas.

- “Documentación relacionada” en la página 5
- “Comentarios sobre este documento” en la página 6
- “Descargas de producto” en la página 6
- “Esquema de numeración de versiones de firmware de Oracle ILOM 3.1” en la página 7
- “Asistencia técnica y accesibilidad” en la página 8

## Documentación relacionada

Documentación	Vínculos
Todos los productos de Oracle	<a href="http://www.oracle.com/documentation">http://www.oracle.com/documentation</a>
Biblioteca de documentación de Oracle Integrated Lights Out Manager (Oracle ILOM) 3.1	<a href="http://www.oracle.com/pls/topic/lookup?ctx=ilom31">http://www.oracle.com/pls/topic/lookup?ctx=ilom31</a>
Documentación de gestión de sistemas, seguridad de gestión de sistema único (SSM) y diagnóstico	<a href="http://www.oracle.com/technetwork/documentation/sys-mgmt-networking-190072.html">www.oracle.com/technetwork/documentation/sys-mgmt-networking-190072.html</a>
Paquete de administración de hardware 2.2 de Oracle	<a href="http://www.oracle.com/pls/topic/lookup?ctx=ohmp">http://www.oracle.com/pls/topic/lookup?ctx=ohmp</a>
<b>Nota:</b> Para ubicar la documentación de Oracle ILOM 3.1 específica para su plataforma de servidor Sun, consulte la sección Oracle ILOM de la guía de administración que está disponible para su servidor.	

## Comentarios sobre este documento

Puede ofrecernos sus comentarios sobre esta documentación en:

<http://www.oracle.com/goto/docfeedback>

## Descargas de producto

Encontrará actualizaciones del firmware de Oracle ILOM 3.1 en las actualizaciones de software independientes que puede descargar del sitio web My Oracle Support (MOS) para cada servidor de Sun o sistema de chasis Sun Blade. Para descargar estas actualizaciones de software del sitio web MOS, consulte las instrucciones siguientes.

### ▼ Descarga de firmware y software de productos

- 1 Vaya a <http://support.oracle.com>.
- 2 Inicie sesión en My Oracle Support.
- 3 En la parte superior de la página, haga clic en la ficha Patches & Updates (Parches y actualizaciones).
- 4 En el panel Patch Search (Búsqueda de parches), en la parte superior de la ficha Search (Buscar), seleccione Product or Family (Advanced Search) (Producto o familia [búsqueda avanzada]).
- 5 En el cuadro de lista Product Is? (¿Cuál es el producto?), escriba un nombre de producto parcial o completo hasta que aparezca una lista de coincidencia de productos en el cuadro de lista y, a continuación, seleccione el nombre de producto deseado.  
**Nombres de productos de ejemplo:** Sun Fire X4470 M2 Server o Sun Enterprise SPARC T5120.
- 6 En el cuadro de lista Release Is? (¿Cuál es la versión?):
  - a. En el cuadro de lista Release Is? (¿Cuál es la versión?), haga clic en la flecha hacia abajo para mostrar una lista de carpetas de productos coincidentes.  
Aparece una lista de uno o varios íconos de carpetas de productos.
  - b. Haga clic en el triángulo (>) junto al ícono de carpeta de productos para mostrar una lista de versiones de software.
  - c. Seleccione la versión de software deseada.  
**Por ejemplo:** X4470 M2 SW 1.4 o Sun SPARC Enterprise T5120.

**7 Haga clic en Search (Buscar).**

Aparece la pantalla Patch Search Results (Resultados de la búsqueda de parches), que muestra una lista de nombres de parches con sus respectivas descripciones.

**8 En la pantalla Patch Search Results (Resultados de la búsqueda de parches), seleccione el nombre de parche deseado.**

**Por ejemplo:** X4470 M2 Server SW 1.4. ILOM and BIOS (Patch) o Firmware SPARC Enterprise T5120 Sun System Firmware 7.1.3.2.

**9 En la selección de nombres de parches, haga clic en una de las siguientes acciones:**

- **Readme (Léame):** abre el archivo Readme (Léame) del parche seleccionado.
- **Add to Plan (Agregar al plan):** agrega el parche seleccionado a un plan nuevo o existente.
- **Download (Descargar):** descarga el parche seleccionado.
- **Copy (Copiar):** copia los detalles del parche seleccionado en la memoria.

## Esquema de numeración de versiones de firmware de Oracle ILOM 3.1

Oracle ILOM 3.1 utiliza un esquema de numeración de versiones de firmware que facilita la identificación de la versión de firmware que está ejecutando en su servidor o en el módulo de supervisión del chasis (CMM). El esquema de numeración incluye una cadena de cinco campos; por ejemplo, a . b . c . d . e, donde:

- a representa la versión principal de Oracle ILOM.
- b representa una versión menor de Oracle ILOM.
- c representa la versión de actualización de Oracle ILOM.
- d representa una microversión de Oracle ILOM. Las microversiones se gestionan por plataforma o grupo de plataformas. Consulte la documentación de la plataforma para obtener más información.
- e representa una nanoversión de Oracle ILOM. Las nanoversiones son iteraciones incrementales de una microversión.

Por ejemplo, Oracle ILOM 3.1.2.1.a representaría lo siguiente:

- Oracle ILOM 3 como versión principal
- Oracle ILOM 3.1 como versión menor
- Oracle ILOM 3.1.2 como segunda versión de actualización
- Oracle ILOM 3.1.2.1 como microversión

- Oracle ILOM 3.1.2.1.a como nanoversión de Oracle ILOM 3.1.2.1

---

**Consejo** – Para identificar la versión de firmware de Oracle ILOM instalada en el servidor Sun o en el CMM, haga clic en System Information (Información del sistema) > Firmware, en la interfaz web, o bien escriba `version` en la interfaz de la línea de comandos.

---

# Asistencia técnica y accesibilidad

Descripción	Vínculos
Acceda a la asistencia técnica electrónica por medio de Internet en My Oracle Support	<a href="http://support.oracle.com">http://support.oracle.com</a> Para personas con discapacidad auditiva: <a href="http://www.oracle.com/accessibility/support.html">http://www.oracle.com/accessibility/support.html</a>
Obtenga más información sobre el compromiso de Oracle para facilitar la accesibilidad	<a href="http://www.oracle.com/us/corporate/accessibility/index.html">http://www.oracle.com/us/corporate/accessibility/index.html</a>



# Mejoras de funciones a partir de Oracle ILOM 3.1

El firmware Oracle Integrated Lights Out Manager (Oracle ILOM) 3.1 proporciona todo lo que se proporcionaba anteriormente en la versión 3.0 del firmware con el agregado de algunas nuevas mejoras en las funciones.

- [“Resumen de mejoras de funciones” en la página 9](#)

## Resumen de mejoras de funciones

En la tabla siguiente, se identifican algunas de las nuevas mejoras de las funciones del firmware para Oracle ILOM 3.1.

TABLA 1 Resumen de mejoras de funciones a partir de Oracle ILOM 3.1

Función	Descripción de la mejora	Para obtener más información, consulte
Interfaz web rediseñada de Oracle ILOM 3.1	A partir de Oracle ILOM 3.1, se cuenta con una nueva interfaz web rediseñada.	■ <i>User's Guide</i> , Navigating the Redesigned 3.1 Web Interface
Actualización de las capacidades de búsqueda detallada del sistema blade y de los destinos de la CLI de Oracle ILOM 3.1	Algunas de las mejoras de los destinos de la CLI de los servidores y las capacidades de búsqueda detallada de los sistemas blade para 3.1 incluyen: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Destino /SYS reemplazado por destino /SYSTEM.</li><li>■ Destino /CH reemplazado por destino /SYSTEM.</li><li>■ Destino /Blades reemplazado por destino /Servers.</li><li>■ Se proporciona una nueva y perfecta capacidad de búsqueda detallada para la navegación por el servidor del sistema blade, con lo que se elimina la necesidad de modificar un indicador de la CLI del servidor blade.</li></ul>	■ <i>User's Guide</i> , Navigating the Command-Line Interface (CLI) Target Namespace

TABLA 1 Resumen de mejoras de funciones a partir de Oracle ILOM 3.1 (Continuación)

Función	Descripción de la mejora	Para obtener más información, consulte
Destinos heredados de la CLI de Oracle ILOM 3.0	Se pueden utilizar todos los destinos heredados de la CLI de la versión 3.0, pero están ocultos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, Viewing /SYS, /STORAGE and /CH Legacy Targets</li> </ul>
Gestión de blades 3.0 desde el módulo de supervisión de chasis (CMM) 3.1	Los servidores de sistemas blade 3.0 se pueden visualizar y gestionar desde un CMM 3.1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, CMM Web Interface: Blade Server Views</li> </ul>
Estado del sistema, estado de los subcomponentes y sensores de problemas abiertos	Todas las estadísticas de los sensores que se proporcionaban en la versión 3.0 son reemplazadas en la versión 3.1 por el informe resumido del sistema, el estado de los subcomponentes y los problemas abiertos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, Collecting Information, Status, and Initiating Common Actions</li> <li>■ <i>User's Guide</i>, Administering Open Problems</li> </ul>
Visor de almacenamiento	<p>El visor de almacenamiento de la versión 3.0 se denomina almacenamiento en la versión 3.1.</p> <p>La versión 3.1 cuenta con todas las funciones de almacenamiento disponibles en la versión 3.0 e incluye, además, mejoras adicionales para ver valores de disco casi en tiempo real de los volúmenes RAID. En la sección Storage (Almacenamiento) de la interfaz web o el destino /System/storage de la CLI, aparecen todos los detalles del estado de almacenamiento.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, View Subcomponent-Level Information and Health Status (Web)</li> <li>■ <i>User's Guide</i>, View Subcomponent-Level Information and Health Status (CLI)</li> </ul>
Inventario de dispositivos complementarios de PCI	En la versión 3.1, se incluye nueva información sobre el inventario y el estado de los dispositivos complementarios de PCI.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, View Subcomponent-Level Information and Health Status (Web)</li> <li>■ <i>User's Guide</i>, View Subcomponent-Level Information and Health Status (CLI)</li> </ul>
Identificación del sistema operativo del servidor host	En la versión 3.1, la identidad del sistema operativo del servidor host aparece en la página web de resumen del sistema o en el destino /SYSTEM de la CLI, cuando el servidor host gestionado cuenta con el software Hardware Management Pack.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, View System-Level Information and Health Status (CLI)</li> </ul>
Oracle System Assistant	Se puede iniciar Oracle System Assistant para servidores x86 gestionados desde la página web de resumen del sistema o la CLI de la versión 3.1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>User's Guide</i>, Launch the x86 Oracle System Assistant</li> </ul>
Gestión de configuración del BIOS x86	En la versión 3.1, se puede gestionar la configuración del BIOS para servidores x86 desde la interfaz web o la CLI.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <i>Configuration and Maintenance</i>, Maintaining x86 BIOS Configuration Parameters</li> </ul>

TABLA 1 Resumen de mejoras de funciones a partir de Oracle ILOM 3.1 (Continuación)

Función	Descripción de la mejora	Para obtener más información, consulte
Registro de auditoría	En la versión 3.1, se proporciona un nuevo registro de auditoría, además del registro de eventos que ya se proporcionaba en la versión 3.0.	■ <i>User's Guide</i> , Managing Oracle ILOM Log Entries
Representación web gráfica del historial de energía	Además de todas las funciones de gestión de energía proporcionadas en la versión 3.0, en la versión 3.1 se incluye una nueva función de representación web gráfica del historial de energía.	■ <i>User's Guide</i> , Comparing Power History Performance
Gestión de fallos: eliminación de fallos	Los fallos del sistema registrados por Oracle ILOM 3.1 se eliminan automáticamente cuando se reemplaza el componente que tiene el fallo.	■ <i>User's Guide</i> , Managing Sun Hardware Faults Through the Oracle ILOM Fault Management Shell



# Actualizaciones en el firmware Oracle ILOM 3.1.x

En esta sección, se muestran las versiones iniciales del firmware Oracle ILOM 3.1, además de los problemas conocidos y las soluciones provisionales.

- [“Versiones 3.1 iniciales para servidores y Sun Blade 6000 CMM” en la página 13](#)
- [“Problemas conocidos de Oracle ILOM 3.1” en la página 13](#)
- [“Aviso de eliminación de WS-Man a partir de Oracle ILOM 3.2.1” en la página 16](#)
- [“Títulos de la documentación en documentos traducidos” en la página 16](#)

## Versiones 3.1 iniciales para servidores y Sun Blade 6000 CMM

La siguiente tabla identifica las versiones iniciales del firmware Oracle ILOM 3.1 que están disponibles para los procesadores de servicio (SP) de servidores x86 de Oracle Sun, los SP de servidores SPARC o un módulo de supervisión del chasis (CMM).

SP de servidor o CMM	Versión inicial del firmware Oracle ILOM 3.1
SP de servidores x86	Versión de firmware 3.1.0 o posterior
Sun Blade 6000 CMM <sup>1</sup>	Versión de firmware 3.1.1 o posterior
SP SPARC	Versión de firmware 3.1.2 o posterior

<sup>1</sup> Los servidores blade con firmware 3.0 se pueden ver y gestionar desde un CMM con firmware 3.1.

Para obtener información adicional sobre las características de Oracle ILOM específicas del servidor, consulte la Guía de administración disponible para el servidor.

## Problemas conocidos de Oracle ILOM 3.1

Esta sección describe los problemas conocidos y las soluciones provisionales a partir de Oracle ILOM 3.1.0. Se proporcionan números de solicitudes de modificación (CR) concretas y soluciones provisionales o actualizaciones para los problemas, si están disponibles.

Descripciones del tema	Vínculos
No es posible iniciar Oracle ILOM Remote Console desde un cliente IPv6 con Windows XP.	<a href="#">“Requisito de IPv6 de Oracle ILOM Remote Console para clientes Windows” en la página 14</a>
Aparecen mensajes de seguridad en el panel de navegación con el explorador Firefox.	<a href="#">“Aparecen mensajes de seguridad en el panel de navegación de Oracle ILOM 3.1 con el explorador Firefox” en la página 14</a>
Los usuarios de Internet Explorer 6 deben actualizar el entorno del explorador.	<a href="#">“Los usuarios de Internet Explorer 6 deben actualizar el explorador o cargar una clave y un certificado personalizados para acceder a la interfaz web” en la página 15</a>
Es posible que Java Remote Console se desconecte debido a problemas de red.	<a href="#">“Java Remote Console se desconecta debido a problemas de red” en la página 15</a>

## Requisito de IPv6 de Oracle ILOM Remote Console para clientes Windows

CR 6993498

**Problema:** dado que Java Development Kit (JDK) no admite Microsoft Windows XP para entornos de red IPv6, no es posible iniciar Oracle ILOM Remote Console desde un cliente IPv6 con Windows XP.

**Solución provisional:** en los entornos de red que usan IPv6 y ejecutan sistemas operativos Microsoft Windows, inicie Oracle ILOM Remote Console desde un cliente con Microsoft Windows Vista/2008/7 mediante JDK170b36 o una versión superior.

## Aparecen mensajes de seguridad en el panel de navegación de Oracle ILOM 3.1 con el explorador Firefox

CR 7052145

**Problema:** cuando se utiliza el explorador Firefox versión 4 o superior, es posible que aparezca un mensaje de seguridad en el panel de navegación.

**Solución provisional:** haga clic con el botón secundario en el panel de navegación y seleccione Reload (Volver a cargar).

## Los usuarios de Internet Explorer 6 deben actualizar el explorador o cargar una clave y un certificado personalizados para acceder a la interfaz web

CR 7122399

**Problema:** tras actualizar a Oracle ILOM 3.1.0, no se puede usar Internet Explorer 6 para acceder a la interfaz web de Oracle ILOM.

**Solución provisional:** siga uno de estos pasos:

*Opción 1.* Actualice el explorador a Internet Explorer 7 o una versión posterior, o utilice otro explorador equivalente más nuevo.

*Opción 2.* Inicie sesión en la CLI y haga lo siguiente:

1. Active los codificadores débiles:

```
set /SP/services/https weak_ciphers=enabled
```

2. Cargue la clave personalizada:

```
set /SP/services/https/ssl/custom_key load_uri=<load uri>
```

3. Cargue el certificado personalizado:

```
set /SP/services/https/ssl/custom_cert load_uri=<load uri>
```

## Java Remote Console se desconecta debido a problemas de red

CR 7141880

**Problema:** si detecta que la red funciona con lentitud al iniciar sesión en Oracle ILOM o Java Remote Console, es posible que Java Remote Console no pueda conectarse con el sistema remoto.

**Solución provisional:** siga uno de estos pasos:

- Configure manualmente el explorador para que no utilice un proxy para las redes 10.X.X.X.
- Elimine el directorio de caché JavaWS, que es uno de los siguientes directorios:

```
$HOME_DIR/.java/deployment/cache/javaws/6.0
```

```
$HOME_DIR/.java/deployment/cache/javaws/https
```

# Aviso de eliminación de WS-Man a partir de Oracle ILOM 3.2.1

A partir de la versión 3.1.2 del firmware, se ha dejado de usar la API de WS-MAN en Oracle ILOM y se eliminará en las futuras versiones. La versión 3.1.2 de Oracle ILOM y las versiones anteriores seguirán admitiendo la API de WS-MAN.

WS-MAN hace referencia a la especificación WS-Management publicada por Distributed Management Task Force (DMTF). WS-MAN ofrece un método común para el acceso y el intercambio de información de gestión.

## Títulos de la documentación en documentos traducidos

En las versiones traducidas de los documentos PDF, los títulos de documentos utilizados en las referencias cruzadas están abreviados. Los títulos abreviados se corresponden con los títulos de documentos completos que se enumeran en la tabla siguiente.

Título del documento abreviado	Título del documento completo
<i>Inicio rápido de Oracle ILOM 3.1</i>	<i>Guía de inicio rápido de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1</i>
<i>Guía de usuario de Oracle ILOM 3.1</i>	<i>Guía de usuario de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1</i>
<i>Configuración y mantenimiento de Oracle ILOM 3.1</i>	<i>Guía de configuración y mantenimiento de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1</i>
<i>Referencia básica de comandos de CLI de Oracle ILOM 3.1</i>	<i>Referencia básica de comandos de CLI de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1</i>
<i>Referencia de gestión de protocolos de Oracle ILOM 3.1</i>	<i>Guía de referencia de gestión de protocolos SNMP, IPMI, CIM y WS-MAN de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1</i>
<i>Actualizaciones de funciones y notas de versión de Oracle ILOM 3.1</i>	<i>Actualizaciones de funciones y notas de versión de Oracle Integrated Lights Out Manager (ILOM) 3.1</i>